

Video-Bus-Sende-Modul

VBSM 650-0

**Vodeo Bus Transmission
Module**

VBSM 650-0

Emetteur bus Vidéo

VBSM 650-0

**Modulo trasmettitore
bus video**

VBSM 650-0

**Video-Bus-Zender-
Module**

VBSM 650-0

Video-bus-sende-modul

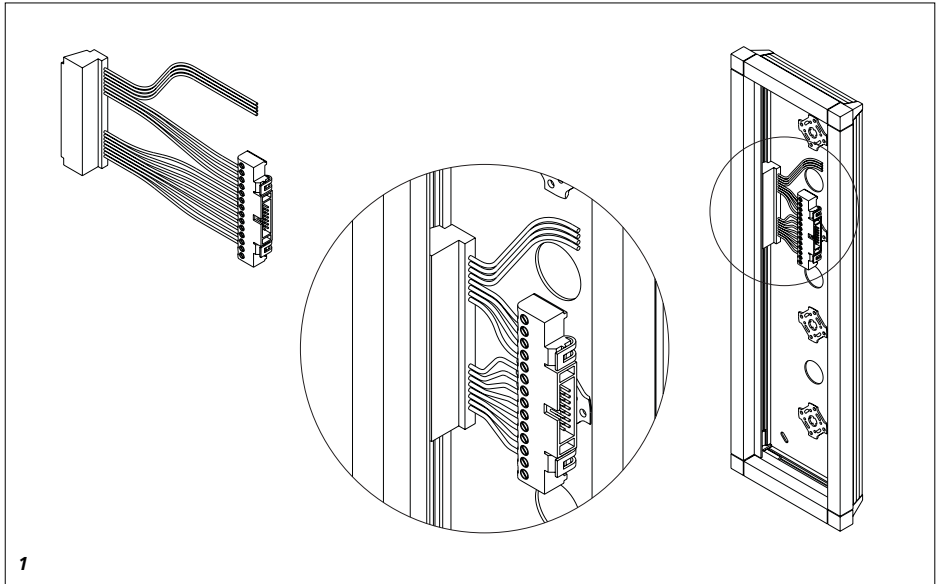
VBSM 650-0

Video-buss-sändar-modul

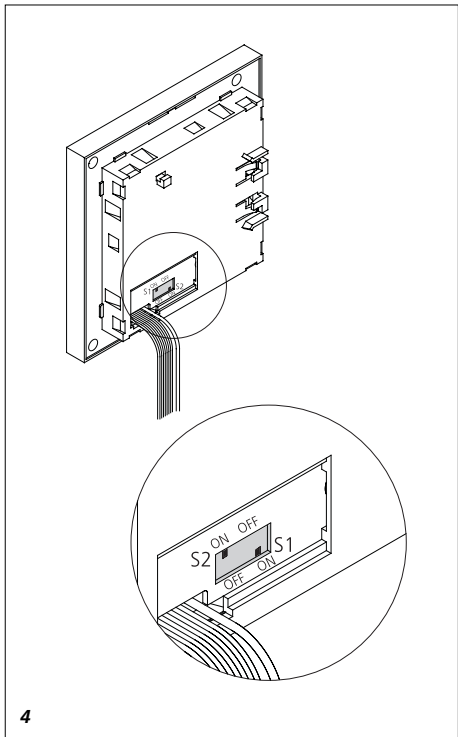
VBSM 650-0

**Sběrníkový vysílací
modul obrazů**

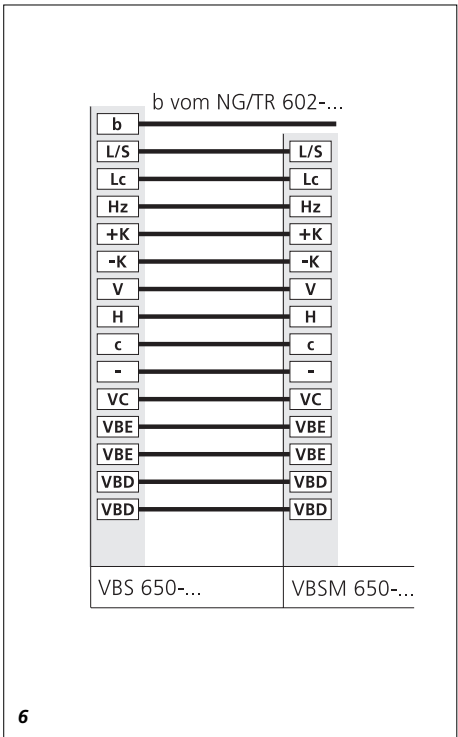
VBSM 650-0



1



4



6

Montage

Anwendung

Video-Bus-Sende-Modul VBSM 650-... im Vario Blind-Modul und zusätzlicher, vergossener Elektronik zum Anschluss der Videokamera an den Video-2-Draht-Bus. Die abgesetzte Elektronik ist mit dem Klemmblock des VBSM 650-... werkseitig verbunden und darf nicht gelöst werden! Die Kamera wird direkt mit dem Video-Bus-Sende-Modul verbunden. Über den Video-2-Draht-Bus wird außer dem Videosignal auch die horizontale und vertikale Steuerung sowie die Spannungsversorgung vorgenommen. Das VBSM 650-... ist für Schwarz/Weiß und Farb-Videoübertragung geeignet.

Der Einbau kann in allen Vario 611 Gehäuse erfolgen, wobei die Kamera und das VBSM 650-... direkt nebeneinander montiert werden müssen. Die vergossene Zusatzelektronik wird z. B. seitlich, wie dargestellt, im AP-Gehäuse untergebracht.

Installation

Bei Einsatz mehrerer VBSM 650-... in einer Anlage stehen die Video-Bus-Verteiler VBV 650-... zur Verfügung.

Montage

Montagehinweise siehe auch "Siedle Vario Montageanleitung"

1 Die vergossene Zusatzelektronik z. B. wie dargestellt seitlich im AP-Gehäuse anbringen. Dabei muss auf die Position der Rastnasen für den Montagerahmen geachtet werden.

2 Anschlussklemmblock auf der Bodenplatte einrasten

3 Anlage nach Schaltplan verdrahten

4 Schiebeshalter im VBSM 650-...

S1 Für Dauerbetrieb

OFF = Das VBSM wird über den Türlautsprecher eingeschaltet (Auslieferungszustand).

ON = Das VBSM ist bei angelegter Spannung immer eingeschaltet (Dauerbetrieb)

S2 Zur Kompensation der Leitungslänge

OFF = Leitungslänge zwischen VBSM und VBE (Video-Bus-Empfänger) < 100 m (Auslieferungszustand)

ON = Leitungslänge zwischen VBSM und VBE > 100 m.

5 VBSM 650-... am Anschlussklemmblock einstecken und in den Montagerahmen einsetzen.

6 Klemmgegenüberstellung VBS 650-... auf VBSM 650-...

Anschlussbelegung

L/S	Koaxkabel (L= Leiter, S= Schirm)
VBE	Video-Bus Eingang
VBD	Video-Bus Durchgang
VBA	Video-Bus Ausgang
VC, -	Ansteuerung über den Türlautsprecher
+K, -K	Kameraversorgung 20-30 V DC
HZ	Heizung
Lc	Licht
c	Wechselspannung gegenüber b (12 V AC)
H	Horizontalsteuerung der Kamera
V	Vertikalsteuerung der Kamera

Technische Daten

- Betriebsspannung 25 - 30 V DC
- Stromaufnahme 200 mA
- Temperaturbereich -10 bis + 40° C
- Ein- und Ausgang sind kurzschlussfest
- Adern am Ein- bzw. Ausgang vertauschbar
- Abmessungen 99 x 99 mm

Application

Video Bus Transmission Module VBSM 650-... in the Vario picture module and additional encapsulated electronic circuitry for connecting the video camera to the video 2-wire bus. The offset-mounted electronic module is connected to the terminal block of the VBSM 650-... in the factory and may not be detached!

The camera is directly connected to the Video Bus Transmission Module. Alongside the video signal, horizontal and vertical control as well as the power supply are also transmitted via the video-2 wire bus. The VBSM 650-... is suitable for monochrome as well as coloured video transmission.

It can be integrated in all Vario 611 housings, whereby the camera and the VBSM 650-... have to be mounted directly adjacent to each other. The encapsulated supplementary electronic module is accommodated for example laterally in the surface-mount housing as illustrated.

Installation

When using several VBSM 650-... units in one system, the video bus distributors VBV 650-... are available.

Mounting

For mounting instructions, see also "Siedle Vario mounting instructions"

1 Position the encapsulated supplementary electronic module, for example laterally as illustrated, in the surface-mount housing, paying attention to the position of the locating lugs for the mounting frame.

2 Clip the terminal block into place on the base plate

3 Wire the system in accordance with the circuit diagram

4 Sliding switch in the VBSM 650-...

S1 For continuous operation

OFF = The VBSM is switched on via the door loudspeaker (as-delivered status)

ON = The VBSM is always switched on whenever power is applied (continuous operation)

S2 For compensation of the conductor length

OFF = Conductor length between VBSM and VBE (Video bus receiver) < 100 m (as-delivered status)

ON = Conductor length between VBSM and VBE > 100 m

5 Insert the VBSM 650-... at the terminal block and insert in the mounting frame.

6 Comparison of terminals

VBS 650-... against VBSM 650-...

Terminal assignment

L/S	Coaxial cable (L= conductor, S= shield)
VBE	Video bus input
VBD	Video bus throughput
VBA	Video bus output
VC, -	Actuation via the door loudspeaker
+K, -K	Camera supply 20-30 V DC
H	Heating
Lc	Light
c	Alternating voltage as against b (12 V AC)
H	Horizontal camera control
V	Vertical camera control

Specifications

- Operating voltage 25 - 30 V DC
- Current consumption 200 mA
- Temperature range -10 to + 40° C
- The input and output are short circuit proof
- Cores at the input / output are interchangeable
- Dimensions 99 x 99 mm

Application

Emetteur bus Vidéo VBSM 650-... dans un module Vario obturateur, avec électronique encapsulé séparé, pour la connection de la camera au système bus vidéo-2fils. Le bloc est raccordé avec le connecteur. Ne jamais rompre ou couper cette connection. Le deux éléments forment un ensemble fonctionnelle.

Le connecteur de la caméra sera raccordé au VBSM 650-...

En plus du signal Vidéo, le bus vidéo 2 fils se charge aussi du balayage vertical et horizontal de la caméra et de l'allimentation en tension.

L'émetteur bus vidéo est approprié - pour la transmission Vidéo en noir et blanc et en couleur.

Le VBSM 650-... peut être monté dans toutes les boîtiers Vario 611, directement à coté de la caméra. Le bloc d'électronique se place sur le coté du boîtier de montage en surface. (comme indiqué)

Installation

Dans le cas de plusieurs VBSM 650-0, le distributeur VBV 650-0 peut être utilisé.

Montage

Voir aussi; instructions de montage Vario 611

1 Le Bloc d'électronique peut être placé sur le coté du boîtier de montage en surface. Veuillez tenir compte avec le système de verouillage du cadre de montage.

2 Cliquez le connecteur du VBSM sur le fond du boîtier.

3 Installation selon le plan de connection approprié.

4 Commutateur à coulisse dans le VBSM 650-...

S1 Fonctionnement permanent..

OFF = Le VBSM est mis en marche par le porier électrique (état par défaut)

ON = Le VBSM est toujours en marche quand une tension lui est appliquée.

Montaggio

S2 Pour compenser la longueur de ligne.

OFF = Longueur de ligne entre VBSM et VBE (récepteur bus vidéo) < 100 m (état par défaut)

ON = Longueur de ligne entre VBSM et VBE > 100 m

5 raccorder le VBSM 650-... à son connecteur et montage du cadre de montage.

6 Comparaison des bornes entre le VBS 650-... et le VBSM650-...

Affectation des ornes:

L/S	Câble coaxial (L= con ducteu, S= écran)
VBE	Entrée Bus-Vidéo
VBD	Passage bus-Vidéo
VBA	Sortie Bus-Vidéo
VC, -	Branchement portier électrique
+K, -K	Alimentation caméra 20-30 V DC
Hz	Chauffage
Lc	Lumière
c	Tention alternative (vers borne b, 12 V AC)
H	Balayage Horizontal de la caméra
V	Balayage Vertical de la caméra

Caractéristiques techniques

- Tention de service 25 - 30 V DC
- Consomation de courant 200 mA
- Plage de température -10 à +40° C
- Entrée et sortie résistantes aux courts-circuits
- Les fils de l'entrée et du passage sont permutables
- Dimensions 99 x 99 mm

Impiego

Modulo trasmettitore bus video VBSM 650-... nel modulo immagini Vario ed elettronica aggiuntiva incorporata per collegare la telecamera al bus video bifilare.

L'elettronica è collegata in fabbrica con la morsettiera del VBSM 650-... e non deve essere staccata.

La telecamera viene collegata direttamente con il modulo trasmettitore bus video.

Il bus video bifilare, oltre a creare il segnale video, serve anche per l'orientamento in verticale e in orizzontale della telecamera nonché per l'alimentazione di tensione.

Il VBSM 650-... è adatto per la trasmissione video in bianco e nero ed a colori.

Può essere installato in tutte le scatole Vario 611, tenendo presente che la telecamera ed il VBSM 650-... devono essere montati direttamente uno vicino all'altro. L'elettronica aggiuntiva stampata viene ad es. collocata lateralmente (come raffigurato) nella scatola appoggio muro.

Installazione

Impiegando più VBSM 650-... in un impianto sono a disposizione i distributori bus video VBV 650-....

Montaggio

Per le istruzioni di montaggio vedi anche "Istruzioni di montaggio Siedle Vario"

1 Collocare l'elettronica aggiuntiva stampata ad es. lateralmente nella scatola appoggio muro (come raffigurato). In tal caso è necessario fare attenzione alla posizione delle bride di riposo per il telaio di montaggio.

2 Innestare la morsettiera sulla piastrina di fondo

3 Cablare l'impianto secondo lo schema di collegamento

4 Interruttore a scorrimento nel VBSM 650-...

S1 Per l'esercizio continuo

OFF = Il VBSM viene attivato tramite il porter (impostazione alla consegna)

ON = Il VBSM è sempre attivo se la tensione è inserita (esercizio continuo)

S2 Per compensare la lunghezza delle linee

OFF = Lunghezza della linea tra VBSM e VBE (ricevitore bus video) < 100 m (impostazione alla consegna)

ON = Lunghezza della linea tra VBSM e VBE > 100 m

5 Introdurre il VBSM 650-... nella morsettiera ed inserirlo nel telaio di montaggio.

6 Confronto dei morsetti di VBS 650-... e VBSM 650-...

Piedinatura

L/S	Cavo coassiale (L = con duttore, S = schermo)
VBE	Ingresso bus video
VBD	Passaggio bus video
VBA	Uscita bus video
VC	Azionamento tramite il porter
-K/+K	Alimentazione telecamera 20-30 Vcc
Hz	Riscaldamento
Lc	Luce
c	Tensione alternata nei confronti di b (12 Vca)
H	Brandeggio orizzontale della telecamera
V	Brandeggio verticale della telecamera

Dati tecnici

- Tensione d'esercizio: 25-30 Vcc
- Corrente assorbita: 200 mA
- Campo temperatura: da -10 a +40 ° C
- Ingresso ed uscita protetti contro i cortocircuiti
- I fili sull'ingresso ovv. sull'uscita sono intercambiabili
- Dimensioni: 99 x 99 mm

Montage

Toepassing

Video-Bus-Zender-Module
VBSM 650-... In Vario blind module, en bijbehorende ingegoten elektronica blok, voor aansluiting van de video-camera aan de Video-2-draad-bus. Deze ingegoten blok is vast verbonden met de klemmenstrook en vormen één werkend geheel. Deze mag niet worden doorgekipt of verlengd!

De camera-klemblok wordt met de VBSM 650-... klemblok doorverbonden.

Doorheen de Video-2draad-bus wordt het video-sigitaal verzonden, alsmede de Horizontaal / Vertikaal sturing en de voedingspanning. De VBSM 650-... is voor Zwart/Wit en Kleur beeldoverdraging geschikt.

De VBSM 650-... kan in alle Vario 611 behuizingen worden gemonteerd, waarbij deze direct naast de Camera module moet worden geplaatst. De ingegoten elektronica wordt zijdelings, zoals aangegeven in de opbouwbehuizing aangebracht.

Installatie

Bij gebruik van meerdere VBSM 650-... in één installatie, kan men naar wens de VBV 650-... aanwenden.

Montage

Zie voor de aanwijzingen bij: Productinformatie Vario-montage.

- 1 De ingegoten elektronica zoals aangegeven zijdelings in de opbouwbehuizing onderbrengen. Hierbij jmoet met de positie van de vergrendeling van het montage-raam rekening gehouden worden.
- 2 Aansluitklemblok op de bodemplaat inklikken.
- 3 Installatie volgens aansluitplan uitvoeren.
- 4 Schuifschakelaars in VBSM 650-...

S1 Voor continu gebruik.

OFF = De VBSM wordt via de deurluidspreker ingeschaald (uitlevertoestand)

ON = De VBSM is bij aangeschakelde spanning altijd ingeschakeld (continu bedrijf)

S2 Ter compensatie van de leidingslengte

OFF = Leidingslengte tussen VBSM en VBE (video-bus-ontvanger) < 100 m (toestand bij aflevering)

ON = Leidingslengte tussen VBSM en VBE > 100 m

5 VBSM 650-... met de aansluitkonektor verbinden en in het montagegeraam inzetten.

6 Klemmenvergelijking tussen VBS 650-... en VBSM 650-...

Anschlussbelegung

L/S	Koaxkabel (L= geleider, S= Scherm)
VBE	Video-Bus Ingang
VBD	Video-Bus Doorgang
VBA	Video-Bus Uitgang
VC, -	Aansturing via de deurluidspreker
+K, -K	Camera voedingspanning 20-30 V DC
HZ	Verwarming
Lc	Licht
c	Wisselspanning t.o.v klem b (12 V AC)
H	Horizontaalsturing v.d. camera
V	Vertikaalsturing v.d. camera

Technische gegevens

- Bedrijfsspanning 25 - 30 V DC
 - Stroomopname 200 mA
 - Temperatuurbereik -10 tot +40° C
 - In- en uitgang kortsluitvast
- Aders bij de in- resp. uitgang zijn verwisselbaar.
- Afmetingen 99 x 99 mm

Montage

Anvendelse

Video-bus-sende-modul
VBSM 650-... i Vario billedmodul og med indstøbt elektronik for tilslutning af videokameraet til video-2-tråds-bussen. Denne elektronik er fra fabrikken forbundet med klem-blokkene på VBSM 650-... og må ikke løsnes!

Kameraet forbindes direkte med video-bus-sende-modulet.

Ud over transmission af videosignalet foregår også den horisontale og vertikale kamerastyring og spændingsforsyningen via 2-tråds-bussen.

VBSM 650-... er velegnet til sort/hvid- og farve-video-transmission.

Indbygning kan foretages i alle Vario 611 kabinetter, idet kamera og VBSM 650-... skal monteres direkte ved siden af hinanden. Den indstøbte elektronik monteres f.eks. - som vist - i siden af frembygningssåsen.

Installation

Ved anvendelse af flere VBSM 650-... i et anlæg benyttes video-busfordeler VBV 650-...

Montage

Montageanvisninger se også "Siedle Vario montagevejledning"

1 Den indstøbte elektronik monteres f.eks. som vist i siden af frembygningssåsen. Man skal her være opmærksom på låsetappens position i montagekrammen.

2 Terminalklem-blokkene drejes fast på bundpladen.

3 Anlægget ledningforbindes ifølge diagram.

4 Skydekontakter i VBSM 650-...

S1 For konstantdrift

OFF = VBSM'et indkobles over dørstationen (standardindstilling fra fabrikken).

ON = VBSM'et er konstant indkoblet ved påtrykt spænding (konstantdrift).

Montage

S2 Til kompensasjon for ledningslængden

OFF = Ledningslængde mellem VBSM og VBE (Video-bus modtager) < 100 m (standardindstilling fra fabrikken)

ON = Ledningslængde mellem VBSM og VBE > 100 m

5 VBSM 650-... stikkes ind i terminalklemblokken og sættes ind i montererammen.

6 Klemmetilslutningen på VBS 650-... skal svare til klemmetilslutningen på VBSM 650-...

Klemmeanvendelse

L/S	Koaksialkabel (L= leder, S= skærm)
VBE	Video-busindgang
VBD	Video-busgenngang
VBA	Video-busudgang
VC, -	Aktivering via dørstationen
+K, -K	Kameraspændingsforsyning 20-30 V DC
H _z	Varmelegeme
L _c	Lys
c	Vekselspænding i forhold til b (12 V AC)
H	Horisontalstyring af kamera
V	Vertikalstyring af kamera

Tekniske data

- Driftsspænding 25 - 30 V DC
- Strømförbrug 200 mA
- Temperaturområde -10 til + 40° C
- Ind- og udgang er kortslutnings-sikre
- Ledere på hhv. ind- og udgang er polsikre
- Mål 99 x 99 mm

Användning

Video-buss-sändar-modul VBSM 650-... i Vario bildmodul och extra, inkapslad elektronik för anslutning av videokameran till video-2-trådsbussen. Den infällda elektroniken har förbundits med plinten på VBSM 650-... vid tillverkningen och får inte lossas! Kameran ansluts direkt till video-buss-sändar-modulen.

Via video-2-tråds-bussen sker förutom videosignalen även den horisontala och vertikala styrningen samt spänningsförsörjningen.

VBSM 650-... är lämplig för videoöverföring i både svart/vitt och färg.

Inmontering kan göras i alla Vario 611-hus. Kameran och VBSM 650-... måste då monteras direkt intill varandra. Den inkapslade extraelektroniken anbringas t. ex. på sidan, som visas, i AP-huset.

Installation

Vid användning av flera VBSM 650-... i en anläggning kan video-buss-fördelaren VBV 650-... användas.

Montage

Beträffande monteringsanvisningar hänvisas även till "Siedle Vario Montageinstruktion"

1 Den inkapslade extraelektroniken anbringas t. ex. på sidan, som visas, i AP-huset. Man måste därvid tänka på att låsklackarna kommer i rätt position för monteringsramen.

2 Snäpp fast anslutningsplinten på bottenplattan

3 Anslut anläggningen enligt kopplings-schemat

4 Skjutomkopplare i VBSM 650-...

S1 För kontinuerlig drift

OFF = VBSM kopplas in via porthögtalaren (inställt vid leveransen)

ON = VBSM är hela tiden inkopplad vid inkopplad spänning (kontinuerlig drift)

S2 För kompensering av ledningslængden

OFF = Ledningslængde mellem VBSM och VBE (video-buss-mottagare) < 100 m (inställt vid tillverkningen)

ON = Ledningslængde mellem VBSM och VBE > 100 m

5 Stick in VBSM 650-... i anslutningsplinten och sätt in i monteringsramen.

6 Jämförelse kontaktklämmornas arrangemang VBS 650-... och VBSM 650-...

Anslutning

L/S	Koaxkabel (L= ledare, S= skärm)
VBE	Video-buss ingång
VBD	Video-buss genömgång
VBA	Video-buss utgång
VC, -	Styrning via porthögtalare
+K, -K	Kameraförsörjning 20-30 V DC
H _z	Uppvärmning
L _c	Belysning
c	Växelspänning mot b (12 V AC)
H	Horisontalstyrning av kameran
V	Vertikalstyrning av kameran

Tekniske data

- Driftsspänning 25 - 30 V DC
- Strömförbrukning 200 mA
- Temperaturområde -10 till + 40° C
- In- och utgången är kortslutnings-säkra
- Trådarna vid in- resp. utgången är utbytbara
- Dimensioner 99 x 99 mm

Montáž

Použití

Sběrniceový vysílací modul obrazů VBSM 650-... v obrazovém modulu Vario a v dodatečně, zalité elektronice k připojení videokamery na 2-drátovou sběrnici videa. Osazená elektronika je ze závodu spojena se svorkovnicí VBSM 650-... a nesmí být uvolněna!

Kamera se spojí přímo s sběrniceovým vysílacím modulem obrazů. 2-drátovou sběrnici videa kromě videosignálu probíhá také horizontální a vertikální řízení a zásobování napětím.

VBSM 650-... je vhodný jak pro přenos černobílého tak i barevného videa.

Montáž je možná do všech Vario 611 krytů, přičemž musí být kamera a VBSM 650-... montovány přímo vedle sebe.

Zalítá dodatečná elektronika je umístěna např. bočně, jak znázorněno, v pouzdře na omítku.

Instalace

Při použití několika VBSM 650-... v jednom zařízení jsou k dispozici sběrniceové videorozdělovače VBV 650-....

Montáž

Montážní pokyny viz také „Siedle Vario montážní návod“

1 Zalitou dodatečnou elektroniku upevnit např. jak je znázorněno bočně v pouzdře na omítku. Přitom musí být pamatováno na polohu západkových nosů pro montážní rám.

2 Připojovací svorkovnici nechat zaklapnout na půdňí desce

3 zařízení zapojit podle schématu zapojení

4 posuvný spínač v VBSM 650-...

S1 pro trvalý provoz

OFF = VBSM je zapínán přes dveřní reproduktor (stav při dodání)

ON = VBSM je při přiloženém napětí stále zapnutý (trvalý provoz)

S2 ke kompenzaci délky vedení

OFF = délka vedení mezi VBSM a VBE (sběrniceový příjímač obrazů) < 100 m (stav při dodání)

ON = délka vedení mezi VBSM a VBE > 100 m

5 VBSM 650-... nastříčit na připojovací svorkovnici a vsadit do montážního rámu.

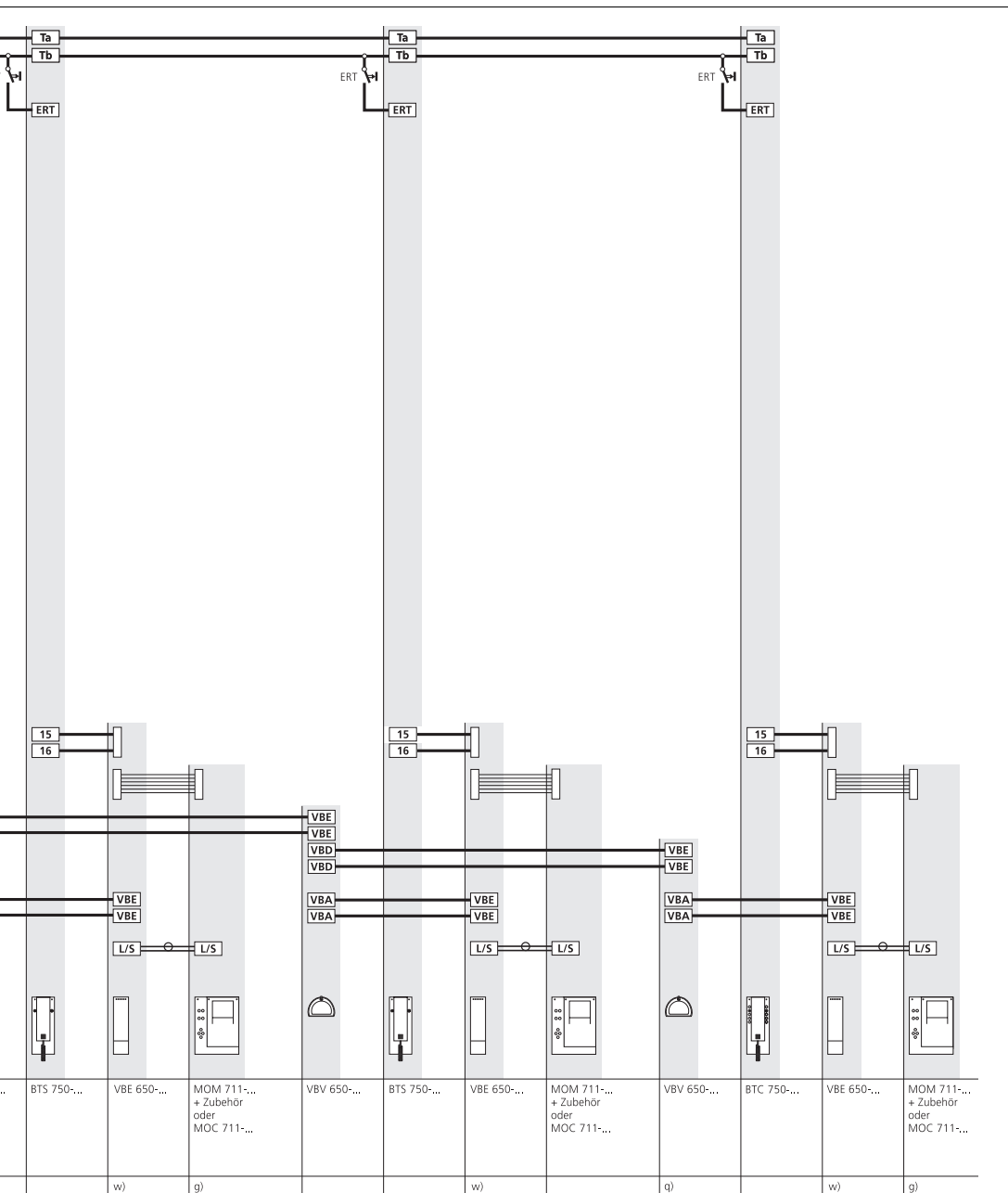
6 srovnání svorek VBS 650-... na VBSM 650-...

Uspořádání vývodů

L/S	koaxiální kabel (L= vodič, S= obrazovka)
VBE	videosběrnice vstup
VBD	videosběrnice průchod
VBA	videosběrnice výstup
VC, -	aktivování přes dveřní reproduktor
+K, -K	napájení kamery 20-30 V DC
Hz	topení
Lc	světlo
c	střídavé napětí proti b (12 V AC)
H	horizontální řízení kamery
V	vertikální řízení kamery

Technická data

- Provozní napětí 25 – 30 V DC
- Příkon proudu 200 mA
- Teplotní rozsah –10 až + 40 °C
- Vstup a výstup jsou odolné proti zkratu
- Žily na vstupu resp. výstupu zaměnitelné
- Rozměry 99 x 99 mm



SSS SIEDLE S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte
Stiftung & Co

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0
Telefax +49 (0) 7723/63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2001/03.02
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/031449